



Our Lady of Lourdes Church
4640 N. Ashland Avenue
Chicago, Illinois 60640

Staff

Rev. Michael Shanahan, Pastor
Rev. Dominic Vinh Ha, Associate
Rev. Bolivar Molina, Associate
Rev. Dan Jankowski, Resident
Deacon Daniel Patiño
Deacon Leo Restrepo
Mrs. Maria Erazo, Relig. Ed. Coord.
Mrs. Teódula Mondragon, Rel. Ed. Coord.
Mr. James Masini, Business Manager
Ms. Johanna Ortegon, Music Director
Mrs. Elsa Aguirre, Secretary
Ms. Hilda Correa, Receptionist

Masses / Misas

English: Mon. - Fri.: 8 a.m. & 5:15 p.m.
Saturday: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.
Sunday: 8 a.m. & 11:30 a.m.
Español: Sábado: 6:30 p.m.
Domingo: 9:30 a.m. & 1:30 p.m.

Perpetual Eucharistic Adoration - Grotto 24/7
Adoración Eucarística Perpetua - Gruta 24/7

New Parishioners / Nuevos Feligreses

Welcome! You may Register at the Rectory or complete the form in the back of church
Bienvenidos! Deben Registrarse en la Rectoría o llenar la forma en el vestíbulo de la iglesia.

Penance / Penitencia

Eng: Sat. 4:30-5 p.m. or by Appointment
Span: Sab. 6-6:30 p.m. o por Cita.

Baptism / Bautizo

English – 3rd Saturday, 10 a.m.
Class - Wed. prior, 7:00 P.M.
Español – 2 y 4 Sábado, 10 a.m.
Clase - Jueves antes, 7:00 p.m.

Matrimony / Matrimonio

Meeting with Priest/Deacon at least 4 months prior to Wedding.
Reunión con el Sacerdote / Diácono por lo menos 4 meses antes de la ceremonia.

Quinceañeras

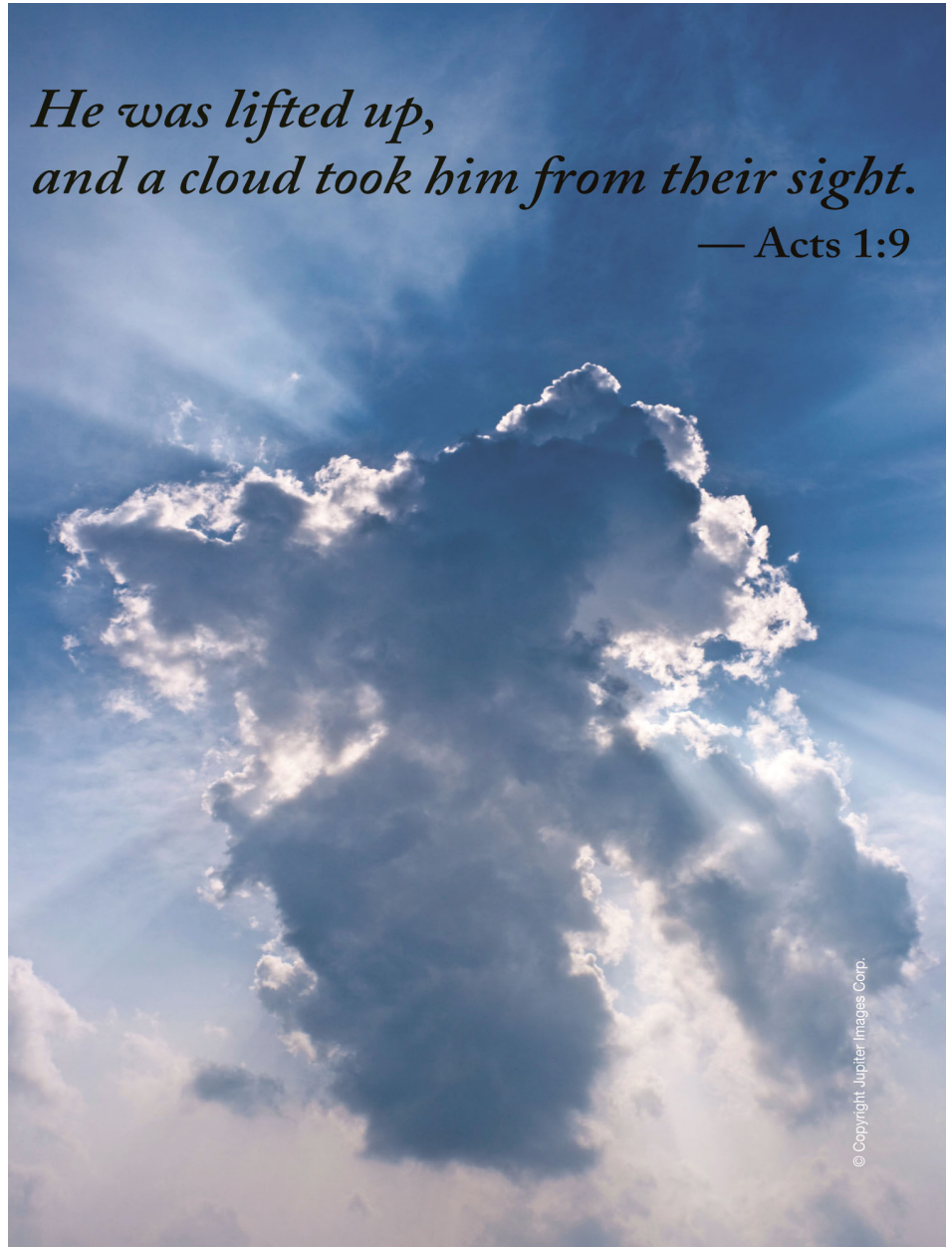
Llaman a la rectoría **mínimo 6 meses** antes de la Celebración y dejen su teléfono. Las jóvenes deben traer Acta de Bautizo, Primera Comunión y Confirm.
No se hacen ceremonias los domingos

Directory

Rectory: 773-561-2141; Fax: 773-561-9853
Religious Ed. Office: 773-275-2497
Website: www.ololchicago.org
E-mail: ol-lourdes-ashland@archchicago.org
Rectory Hours: Mon.-Fri./Lun.-Vie. 9 a.m.-8pm.;
Sat./ Sab. 9 a.m. - 3 p.m.; Sun.-Dom. 9 a.m.- 1 pm.
Office Closed: Mon.—Fri. from 12:30 pm– 1 pm

*He was lifted up,
and a cloud took him from their sight.*

— Acts 1:9



**The Ascension
of the Lord
May 28, 2017**

THIS WEEK

On The Horizon

May and June

Religious Education Registrations

Registraciones para la Educación Religiosa

Tue. (Mar.) Wed. (Mier.) Thurs. (Jue.) 5 pm—8 pm

Saturday/Sábado 9 am—12 pm

SUNDAY / DOMINGO 5/28

Free cup of coffee after 9:30, 11:30 & 1:30 Masses

10:30 a.m. (P) Nazarenos

10:45 a.m. (B) Ujieres

12:30 p.m. (L) Guitar choir

MONDAY / LUNES 5/29

Memorial Day

TUESDAY / MARTES 5/30

6:00 p.m. (P) Spanish Choir

WEDNESDAY / MIERCOLES 5/31

3:00 p.m. (H) Soup Kitchen

6:00 p.m. (C) Choir practice

7:00 p.m. (A) Carismáticos Agenda

THURSDAY / JUEVES 6/1

4:00 p.m. (O) Counseling

7:00 p.m. (C) Peregrinos de Maria

FRIDAY / VIERNES 6/2

7pm—5am. (C) Vigilia de Pentecostés

7:00 p.m. (P) Charismatics

7:00 p.m. (H) Ultreya

SATURDAY / SABADO 6/3

8:30 a.m. (C) Blue Army

10:00 a.m. (H) Mañana de Reflexión

4:00 p.m. (L) Youth Choir

7:00 p.m. (P) Alcoholic Anonymous

7:30 p.m. (C) Peregrinos de Maria

Monday, May 29

Memorial Day—Offices closed

Only one mass at 9 am

Friday, June 2

Vigilia de Pentecostés—Church

Misa a las 7 pm con coros

Adoración hasta las 5 am

Saturday, June 3

Mañana de Reflexión 10am– 3pm

Hall con Padre Mike Shanahan y

Grupo de la Divina Misericordia

Sunday, June 11

Delicious Food Sale 8am– 4pm

Hall—Hispanic Euch. Ministers

Very Soon! Muy Pronto!

Summerfest 2017

July 22 & 23



EXTREMES

They fell, but o'er their glorious grave floats free the
banned of the cause they died to save.

- Francis Marion Crawford

DIA MEMORIAL

Cayeron, pero sobre su glorioso sepulcro flota libre la
bandera que su muerte preservó.

- Francis Marion Crawford

Stewardship of Treasure / Mayordomos del Tesoro

Envelopes/Sobres: 157	May 21, 2017	Since July 1, 2016	<p>Thank you for your generous support</p> <p>Gracias por su generoso apoyo.</p>
Collection/Colecta	\$5,390	\$289,319	
www.GiveCentral.org		\$34,959	
Goal/Meta	\$9,000	\$388,843	
Difference:	-\$3,610	-\$64,565	

WE'RE GLAD YOU ARE HERE!

If you are new to the parish, just visiting from across
town or across the world, **you are always welcome!**

Stop by after Mass and introduce yourself to the priests
or to the Welcome Greeters.

If you want to register, or update your current regis-
tration, pick up a registration card at the back of the
church, drop it in the collection basket, give it to one of
the priests or greeters or go online at:

www.ololchicago.org/ParishRegistration.aspx

* If you move, please let the office know so we can cancel the envelopes.



¡ESTAMOS CONTENTOS QUE ESTEN AQUI!

Si son nuevos en la parroquia, o visitando del otro lado de
la ciudad o de otra parte del mundo, **siempre están**

bienvenidos. Después de misa introduzcanse a uno de los
sacerdotes o con los Ministros de Bienvenida.

Si desean registrarse o actualizar su información, recojan
una tarjeta de registración en la parte de atrás de la iglesia,
déjenla en la colecta o se la dan a uno de los sacerdote, a

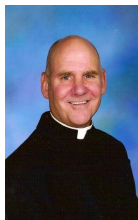
los ministros de Bienvenida o vayan online a:

www.ololchicago.org/ParishRegistration.aspx

* Si se mudan, favor de avisar a la oficina para cancelar los sobres.

From Fr. Michael Shanahan, our pastor

The celebration of the Ascension of the Lord is not intended to focus on some odd disappearing act. One of the main messages of the Ascension is the call to every Christian to witness to the profound message of love and mercy found in Christ. For most people, sharing this message is not done from a pulpit but in the ordinary, daily experiences of life. We can demonstrate our sense of God's loving presence in our relationships, platonic and romantic, in our work, in our families, in our leisure. Jesus is inviting us to be transformed and come out of ourselves. The Christ we worship calls us beyond apathy and indifference to passion and commitment. Our culture needs passion and commitment more than ever these days.



I am privileged to know and work with various individuals and organizations who are committed to making this a better city and world. The word "crisis" is sometimes used to characterize the nature of our contemporary society, culture and politics. The Greek root of "crisis" is "judgment". Every crisis calls for keen judgment followed by a decision to take action. I have known many examples of individuals who refuse to bury their head in the sand and insist on taking action. They are very concerned for the negativity towards immigrants we see lately. They are dedicated to doing something about the rampant, senseless violence that threatens our children and families every day in Chicago. They give of their time and energy to help young at-risk youth in their academic and social challenges. These people are evangelizing those around them. They may not refer explicitly to the doctrines of Christianity but they are living witnesses to the truth of those teachings. We use the word "evangelization" to refer to the call to share the message of Christ in the world. We usually think of that only within the narrow confines of a church or rectory. That is far too limiting. We are asked to go way beyond these walls. Furthermore, our actions speak far more loudly than our words. Let us reflect on the message we are sending with our actions. Those who work for the improvement of society are good souls and they are all around. They are an inspiration. I believe they are examples of what Jesus was calling for at this moment of the Ascension.

Jesus wants us to step out of our comfort zones and familiar way of living. He wants us to immerse ourselves in his love and mercy so intently that we are changed forever. Jesus came to restore life to its original purpose. He passionately desired that we personally see ourselves as God's chosen and beloved. Of course, we don't always feel this conviction within. At such times we can simply ask God to enable us to see and experience God's love as shown through Christ. We will not be disappointed. Once we have been touched by God's love then we take up our role in this mission. Jesus believes in us, so why wouldn't we believe in ourselves?

Have a wonderful week !!!

Del Padre Michael Shanahan, nuestro párroco

La celebración de la Ascensión del Señor no tiene la intención de centrarse en un acto raro de desaparición. Uno de los principales mensajes de la Ascensión es el llamado a todos los cristianos a ser testigos del profundo mensaje de amor y misericordia encontrados en Jesús. Para la mayoría, el compartir este mensaje no se hace del púlpito sino en las experiencias ordinarias diarias de la vida. Podemos demostrar nuestro sentido de la presencia amorosa de Dios en nuestras relaciones, platónicas y románticas, en nuestro trabajo, en nuestras familias, en momentos de placer. Jesús nos está invitando a ser transformados y salir de nosotros. El Cristo que adoramos nos llama más allá de nuestra apatía e indiferencia, a la pasión y el compromiso. Nuestra cultura necesita pasión y compromiso más que nunca en estos días.

Tengo el privilegio de conocer y trabajar con varios individuos y organizaciones comprometidas a hacer de ésta una mejor ciudad y mejor mundo. La palabra "crisis" a veces se usa para caracterizar la naturaleza de nuestra sociedad contemporánea, en la cultura y la política. La raíz griega de "crisis" es "juicio." Toda crisis llama por un juicio agudo seguido por una decisión que lleve a la acción. Conozco muchos ejemplos de individuos que rechazaron enterrar su cabeza en la arena e insistieron en tomar acción. Están muy preocupados por la negatividad hacia los inmigrantes que vemos últimamente. Ellos se dedican a hacer algo sobre la violencia desenfrenada y sin sentido que amenazan a nuestros hijos y familias cada día en Chicago. Ellos dan de su tiempo y energía para ayudar a jóvenes en riesgo en sus retos académicos y sociales. Esta gente están evangelizando a los que los rodean. Tal vez no se refieran explícitamente a las doctrinas de la cristiandad, pero son testigos vivientes de la verdad de esas enseñanzas. Usamos la palabra "evangelización" al referirnos al llamado a compartir el mensaje de Cristo en el mundo. Por lo general pensamos solo en los estrechos confines de la iglesia o la rectoría. Es demasiado restringido. Se nos pide que vayamos más allá de esas paredes. Es más, nuestras acciones hablan más fuerte que nuestras palabras. Reflexionemos en el mensaje que enviamos en nuestras acciones. Aquellos que trabajan por el mejoramiento de la sociedad son buenas almas y están por todas partes. Son una inspiración. Yo creo que son ejemplos de lo que Jesús estaba pidiendo en ese momento de la Ascensión.

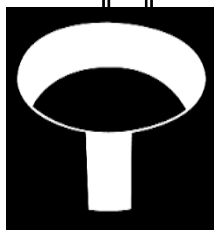
Jesús desea que salgamos de nuestras zonas cómodas y modo familiar de vida. El desea que nos sumerjamos nosotros mismos en su amor y misericordia tan profundamente que entonces seamos cambiados para siempre. Jesús vino a restaurar la vida a su propósito original. El deseaba apasionadamente que nosotros personalmente nos veamos como los elegidos y amados de Dios. Por supuesto, no siempre sentimos esta convicción dentro. En tales momentos podemos pedir simplemente a Dios que nos permita ver y experimentar el amor de Dios como se muestra a través de Cristo. No nos decepcionaremos. Una vez que hemos sido tocados por el amor de Dios entonces asumiremos nuestro papel en esta misión. Jesús cree en nosotros, así que ¿Por qué no creer en nosotros mismos?

¡Que tengan una hermosa semana!!!

May God Bless Them!

May is when most of our diocesan priests were ordained, please take the time to congratulate them when you see them.

- Fr. Mike Shanahan was ordained in 1992
- Fr. Dan Jankowski was ordained in 1973
- Fr. Dominic Vinh Ha was ordained in 1993
- Fr. Bolivar Molina was ordained in 2006



¡Que Dios los Bendiga!

Mayo es el mes cuando la mayoría de los sacerdotes de la diócesis son ordenados. Por favor salúdenlos cuando los vean.

- Padre Mike Shanahan se ordenó en 1992.
- Padre Dan Jankowski se ordenó en 1973.
- Padre Dominic Vinh Ha se ordenó en 1993
- Padre Bolivar Molina se ordenó in 2006

Religious Education 2016– 2017 Registrations At Our Lady of Lourdes

We will have registrations for First Communions and Confirmations during May and June. Please bring birth and baptism certificates and health records.



The office is open at 4641 N. Ashland Ave, 1st Floor.
Office hours: Tuesdays-Thursdays 5:30 pm-8:30 pm and Saturdays 8am– 12 noon

Offices will be closed during the month of July. Classes will start on September 10, 2017 from 9:00 to 10:30 a.m. If you have questions please call **773-275-2497** during office hours.

Registro para la Educación Religiosa 2016-2017 En Our Lady of Lourdes

Tomaremos registros para la Primera Comunión y la Confirmación en Mayo y Junio. Favor de traer las Actas de nacimiento, bautizos y los records de vacunas.

La oficina está en 4641 N. Ashland, 1er piso. Las horas de oficina son de Martes a Jueves 5:30 pm-8:30 pm y Sábados 8 am—12 mediodía.

La oficina estará cerrada durante el mes de Julio. Las clases comienzan el 10 de Septiembre, 2017 de 9 a 10:30 a.m. Si tienen preguntas llamen al **773-275-2497** durante horas de oficina.

Golden Wedding Anniversary Mass

This year it will be held on Sunday, Sept. 17, 2016 at 2:45 pm at Holy Name cathedral, 735 N. State Street, Chicago, IL. Couples married in 1967 interested in attending this celebration should contact their parish to register.

For further information call the Marriage and Family Ministries Office at 312.534-8351, or visit the website:
www.marriageandfamilyministries.org



Misa de Bodas de Oro

Este año se hará el domingo 17 de Sept. a las 2:45 pm en la Catedral del Santo Nombre, 735 N. State Street, Chicago, IL Parejas casadas en 1967 interesadas en esta celebración deben comunicarse con su parroquia para registrarse.

Por más información llamen a la Oficina de Matrimonio y Familia al 312.534-8351 o vayan al website al:
www.marriageandfamilyministries.org

R.C.I.A

It's the Right of Christian Initiation of Adults for people 18 years and older who need the Sacraments of Baptism, First Communion and Confirmation. Classes will start on Wednesday, Sept. 13 at 7 pm in the 1st floor of the School, 4641 N. Ashland Ave.

Please call for information or to register at 773-275-2497, Tuesdays through Thursdays from 5:30pm-8:30 pm or Saturdays, 9 to 12 noon.



R.I.C.A.

Es el Rito de Iniciación de Católicos Adultos para gente mayores de 18 años que necesitan los Sacramentos de Bautizo, Primera Comunión y Confirmación. Clases comienzan el miércoles 13 de Setiembre, 7 pm en el 1er piso de la Escuela, 4641 N. Ashland.

Llamen al 773-275-2497 for información o para registrarse, de martes a jueves: 5:30pm a 8:30 pm o los sábados de 9 am a 12 del mediodía.

PROFESSIONAL COUNSELING

Psychotherapist Elsa Chinchilla comes from Catholic Charities to Lourdes Parish on Thursdays from 4 to 7 p.m. Please call **312-655-7725** to make an appointment.

CONSEJERIA PROFESIONAL

La Psicoterapista Elsa Chinchilla de Caridades Católicas viene a la parroquia de Lourdes los jueves de 4 a 7 pm. Para hacer una cita llamen al **312-655-7725**.



Vigilia de Pentecostés
***“Yo derramaré mi Espíritu
en aquellos días”***
(Joel 3:1)

**El Grupo Carismático de la Parroquia de Lourdes
los invitan a una Noche de Adoración con el Santísimo**

Viernes 2 de Junio, 2017

**Nos acompañarán los Coros de la Parroquia
Comenzaremos con la Santa Misa a las 7 pm
y nos quedaremos en la Iglesia hasta las 5 am**

Más información con Octavia Casales al 773-615-7028



**UNA MAÑANA DE REFLEXION
Y CONVIVENCIA FAMILIAR
CON JESUS Y CON MARIA**

Sábado 3 de Junio, 2017

Hall de la Escuela

10 am – 3 pm

Presentador

Padre Michael Shanahan

**Traigan a sus hijos. Habrá almuerzo.
Donación voluntaria.**

**The Ascension of the Lord
May 28, 2017**

He was lifted up,
and a cloud took him from their sight.

- Acts 1:9



**La Ascensión del Señor
Mayo 28, 2017**

Se fue elevando a la vista de ellos,
hasta que una nube lo ocultó a sus ojos.

- Hechos 1:9

READINGS OF TODAY

First Reading — Jesus tells the disciples that they will be witnesses to the ends of the earth (Acts 1:1-11)

Psalm — God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord (Psalm 47)

Second Reading— May the Father of glory give you a Spirit of wisdom and revelation (Ephesians 1:17-23)

Gospel— Jesus instructs the Eleven to baptize and teach people of all nations (Matthew 28:16-20)

LECTURAS DE HOY

1ra Lectura— Jesús dice a los discípulos que ellos serán testigos hasta el fin de la tierra (Hechos 1:1-11)

Salmo —Entre voces de júbilo y trompetas, Dios, el Señor asciende hasta su trono (Salmo 47)

2da Lectura — Dios sentó a Jesús a su derecha en el reino de los cielos (Efesios 1:17-23)

Evangelio— Jesús instruyó a los Once a que bautizen y enseñen a todas las naciones (Mateo 28:16-20)

MASSES FOR THIS WEEK

MONDAY / LUNES **May 29**

9:00 am † Jorge Montes, 1st death anniversary

No 5:15 pm mass today

TUESDAY / MARTES **May 30**

8:00 am Katherine Garcia birthday

5:15 pm † Benicia Lopez

WEDNESDAY / MIERCOLES **May 31**

8:00 am † Llorene Gelties

5:15 pm † Magdalena Montenegro

THURSDAY / JUEVES **June 1**

8:00 am

5:15 pm † Armando Deang

FRIDAY / VIERNES **June 2**

8:00 am † Sister Therese Fox B.V.M.

5:15 pm † Renato Raynaldo

7:00 pm Vigilia de Pentecostés

SATURDAY / SABADO **June 3**

8:00 am Intentions of Our Lady of Fatima

5:00 pm † Aurora Samala † Miguel & Juana Trujillo

6:30 pm † Roberto De Leon

Agradecimiento a San Judas y Jesus Nazareno

SUNDAY / DOMINGO **June 4**

7:30 am † Eugene Amante

9:30 am † Dolores Enderica † Evangelina Flores

† Angel y Anacleto Sandoval

11:30am † Maria Soledad Guzman † Jim Savoie

1:30am † Carlos Hernandez † Everardo Bolaños

ASSIGNMENTS NEXT WEEK

June 4 & 5

Note: this is only a reminder. In case of discrepancy check your schedule.

LECTORS

5:00 pm Heather Rivera

6:30 pm Adriana Restrepo, Josue Ovalle

8:00 am Aurora Olgado, Dodong Trayvilla

9:30 am Bertha Gomez, Armando Macedo

11:30 am Stephanie Tolentino, Mike Matray

1:30 pm Marina Contreras, Ruth Montes de Oca

EUCCHARISTIC MINISTERS

5:00 pm Bernie Albarillo, Julie Galang, Sue Becker

6:30 pm Candy Muller, Aurora Padilla, Maria Aboytes

8:00 am Maria Pardo, Felipe Sanchez, Erly Reyes

9:30 am L. Aguilar, Pascual Castillo, M. Sandoval, Jesse

& Rebeca Espino, M. Manzo, Noemi Arreguin

11:30am G. Parayno, A. Zamorano, Letty Garcia, Carmen

Ruiz, S. Raynaldo, Precious Deang, A. Leno

1:30 pm Idania Hernandez, Candy Mueller, Aracely Cruz

Alicia Bautista

HOSPITAL MINISTERS

Bethany - Maria Pardo

Brightview - Precious Deang

PLEASE PRAY FOR:

OUR SICK: Doris Cabilugan, Elida Mansilla, Jennaya Hernandez, Ed Hannan, Sylvia Aviles, Sheilagh Kennedy, Hugo Carrera, Vinko Barbaric, Antonio Estrada, Aura & Eduardo Rizzo, Magda Cruz, Nancy Coraretti, Anibal Mendoza, Imelda Peña, Tina Martinez, Rafael Castillo Jr, Melinda Mesin and our parishioners who are ill or in nursing homes.

OUR DECEASED: David Guerra, Sr. Therese Fox, B.V.M., Ricardo Forero, Dorothy Muller

OUR YOUNG PEOPLE IN SERVICE: Daniel Baker, Jonathan Muñoz, Luis Daniel Vazquez, Arnold Zumba, Dylan Zamorano



Taller de Ciudadanía



Pastoral Migratoria

PASTORAL MIGRATORIA VICARIATO II.
PASTORAL MIGRATORIA NUESTRA SENORA DE
LOURDES

GRATIS

Sabado 3 de junio de 2017
Escuela Pope John
XXIII

1120 Washington St., Evanston,
IL. 60602

9:00 am a 2:00 pm

Requisitos para Ciudadanía:

- * 18 años de edad
- * Haber sido residente legal permanente por 4 años y 9 meses, o
- * Haber sido residente legal permanente y haber estado casado/o y vivido con la/el misma/o ciudadana/o de los EE.UU. por 2 años 9 meses y su esposa/ o haya sido ciudadanos de los EE:UU. los últimos 3 años.
- * Debe haber permanecido en los EE:UU. más de 2 años y 6 meses en los últimos 5 años.
- * No haber viajado fuera de los EE.UU. más de 6 meses a la vez durante los últimos 5 años.

Documentos que debe traer:

- * Tarjeta de residente (Green Card).
- * Licencia de manejo o ID. del Estado.
- * Pasaportes que ha tenido desde que se convirtió en residente legal permanente.
- * Money Order o cheque personal por \$725 dólares a nombre de US Department of Homeland Security.
- * \$10 dólares para estampillas de correo y copias.
- * 2 fotografías a color tamaño pasaporte

Solo se atenderá con Cita.

Para reservar una cita contacte al ministerio de Pastoral Migratoria de su parroquia, pase a la rectoría de Lourdes o llame a Raymundo Valdez 312-534-3321

Para aplicar para el perdón de Pago

Debe demostrar que esta recibiendo beneficios con:

- * Carta oficial de la agencia, indicando el tipo de beneficio, nombre del beneficiario y fecha de cuando empezó a recibir los beneficios.
- * Impuestos federales (Income Tax 2016) y sus W2

HANA CENTER

FORMERLY KOREAN AMERICAN COMMUNITY SERVICES AND KOREAN AMERICAN RESOURCE AND CULTURAL CENTER

4300 N. California Ave. Chicago, IL.
(773)583-5501

664 N. Milwaukee Ave. Ste. 213,
Prospect Heights IL.
(847)520-1999

